

# FEBURARY NEWS LETTER, 2023

2023  
Feb 21

## ウクライナ映画上映会「火の馬」

Ukraine Film Screening “Shadows of the Forgotten Ancestors”

映画と講演のイベントです。

- ・解説講演：東京外国語大学教授 沼野恭子氏 30分
- ・映画：「火の馬」92分

音声 ウクライナ語 / 字幕 日本語

■日時：2023年2月21日(火) 19:00~21:00

■参加できる人

つぎの①から③のどれかにあてはまる市民

①みたかしに すんでいる

②みたかしで はたらいている

③みたかしに ある がっこうで べんきょうしている

■人数：180人まで (はやい順)

■お金：いりません ¥0

■場所：三鷹市芸術文化センター 星のホール

■申込み：三鷹市役所 電話/Web フォーム

2月3日PM12:00~

Movie and lecture event!

・Commentary 30min

Kyoko NUMANO Professor of Tokyo University of Foreign Studies

・Movie 92min “Shadows of the Forgotten Ancestors”

Audio Ukrainian / Subtitles Japanese

■Date & Time: 21st February 2023, 19:00-21:00

■Eligible Applicants:

Residents who live, work, go to school,  
or participate in the activities in Mitaka

■Capacity: First 180 people to sign up

■Fee: ¥0

■Place: Mitaka City Arts Center / Theater

■Sign-up: Begins February 3<sup>rd</sup> 12:00pm

Mitaka City Hall Online Form/By phone

もうしこみ ☎ 0422-29-9032

Sign up 🖨 <https://logoform.jp/form/ejBZ/204778v>



### ▶「火の馬」

ウクライナの「ロミオとジュリエット」と言われています。

対立する家の男女が悲しい恋をするストーリーです。

日本語の字幕で映画を見ることは、とても良い日本語の勉強になります。  
日本語を勉強している方、ぜひご参加ください。

### ▶“Shadows of the Forgotten Ancestors”

Called the “Romeo & Juliet” of Ukraine.

A tragic love story between a man and woman from rival families. Watching movies with Japanese subtitles is a great way to learn Japanese. Watching movies with Japanese subtitles is a great way to learn Japanese.

For those studying Japanese, please consider attending.



## 外国人のための無料相談会

## Free Consultation for Foreign Residents

- いろいろな 専門家が います。
- いろいろな 相談が できます。
- いろいろな 言語の 通訳が います。
- 秘密は 守ります。
- ¥0
- 予約 してください。

- Professionals in various fields
- Consultation available for a variety of issues
- Interpreters in various languages
- Strict protection of confidentiality
- ¥0
- Reservation required



FY2022 Schedule

2023年2月18日(土) 13:00~16:00

場所：杉並区役所 中棟6F第4会議室

(杉並区阿佐ヶ谷南1-15-1)

JR中央線「阿佐ヶ谷」駅南口 徒歩7分

予約：杉並区交流協会 2月3日(金)まで

18th February 2023 (Sat) 13:00~16:00

Place: The 4th Conference Room, Central Building 6F,  
Suginami City Office

(1-15-1 Asagaya-minami, Suginami-ku)

7-minutes' walk from the South Exit of JR Chuo line “Asagaya” Sta.

Sign up: Contact Suginami Association for Cultural Exchange by Feb.3<sup>rd</sup>.



Tel: 03-5378-8833 Email: [info@suginami-kouryu.org](mailto:info@suginami-kouryu.org)



オンラインで話できる イベントに参加しませんか？  
 いろいろな国の人が集まって皆でお話します。  
 日本語がまだ話せなくても心配ないです。  
 日本人ボランティアが会話をリードします。  
 日本語で会話やゲームを楽しみましょう！

■申込み: 詳しいことは MISHOPホームページをご覧ください。



Chat Remotely!

We now have a program where you can converse over the internet.

Don't know Japanese? That's okay!

Conversations will be led by native Japanese-speaking volunteers.

Let's all have fun speaking and playing games in Japanese online together!

■Sign-up: See the MISHOP Website.



MISHOPに来て話ませんか？  
 日本語が話せなくても心配ないです。  
 日本人ボランティアが会話をリードします。  
 MISHOPの仲間に会って日本語のおしゃべりを楽しみましょう！

■場所: MISHOP

■申込み: 詳しいことは MISHOPホームページをご覧ください。



Come chat at MISHOP!

Don't know Japanese? That's okay!

Conversations will be led by native Japanese-speaking volunteers.

Meet MISHOP members and enjoy speaking in Japanese!

■Place: MISHOP

■Sign-up: See the MISHOP Website.



## 多言語相談ナビ

## Tokyo Multilingual Consultation Navi



こまったとき電話してください。  
 あなたが分かる言葉で相談できます。

If you're ever in trouble, give them a ring.  
 You can seek help in a language you understand.

☎ 03-6258-1227 ¥0

🕒 月 Mon～金 Fri 10:00～16:00

Financial Issue



おかねのこと

Education Issue



がっこうのこと

Medical Issue



びょうきのこと

Employment Issue



しごとのこと

## 雪だるまの作り方



小さな雪の玉を固く作ります→この玉を雪の上で転がして大きします  
 →これを2つ作って重ねます→枝、葉、石で顔や手を作ります。

日本の雪だるまは2段です。あなたの国の雪だるまは何段ですか？



## How to Build a Snowman

Create a small dense ball of snow.

Roll this ball over the snow, making it larger.

Stack one ball on top of the other.

Create a face with leaves and stones, and arms with sticks.

Japanese snowmen are two balls high.

How many high are snowmen in your country?

申込み・問い合わせ

Inquiries to  
 報名・咨询  
 신청・문의

(公財) 三鷹国際交流協会 (MISHOP)  
 Mitaka International Society for HOsPitality  
 (公財) 三鷹国際交流協会 (MISHOP) 事務局  
 (공제) 미타카국제교류협회 (MISHOP) 사무국

〒181-0013 三鷹市下連雀3-30-12  
 三鷹市中央通りタウンプラザ4階  
 Tel 0422-43-7812  
<https://www.mishop.jp/>



2023 February